

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > AIMERIC DE PEGUILHAN > EDIZIONE > Maintas vetz sui enqueritz > Tradizione manoscritta
> CANZONIERE U

CANZONIERE U

- letto 287 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/U%20-%2046r-min.jpeg>

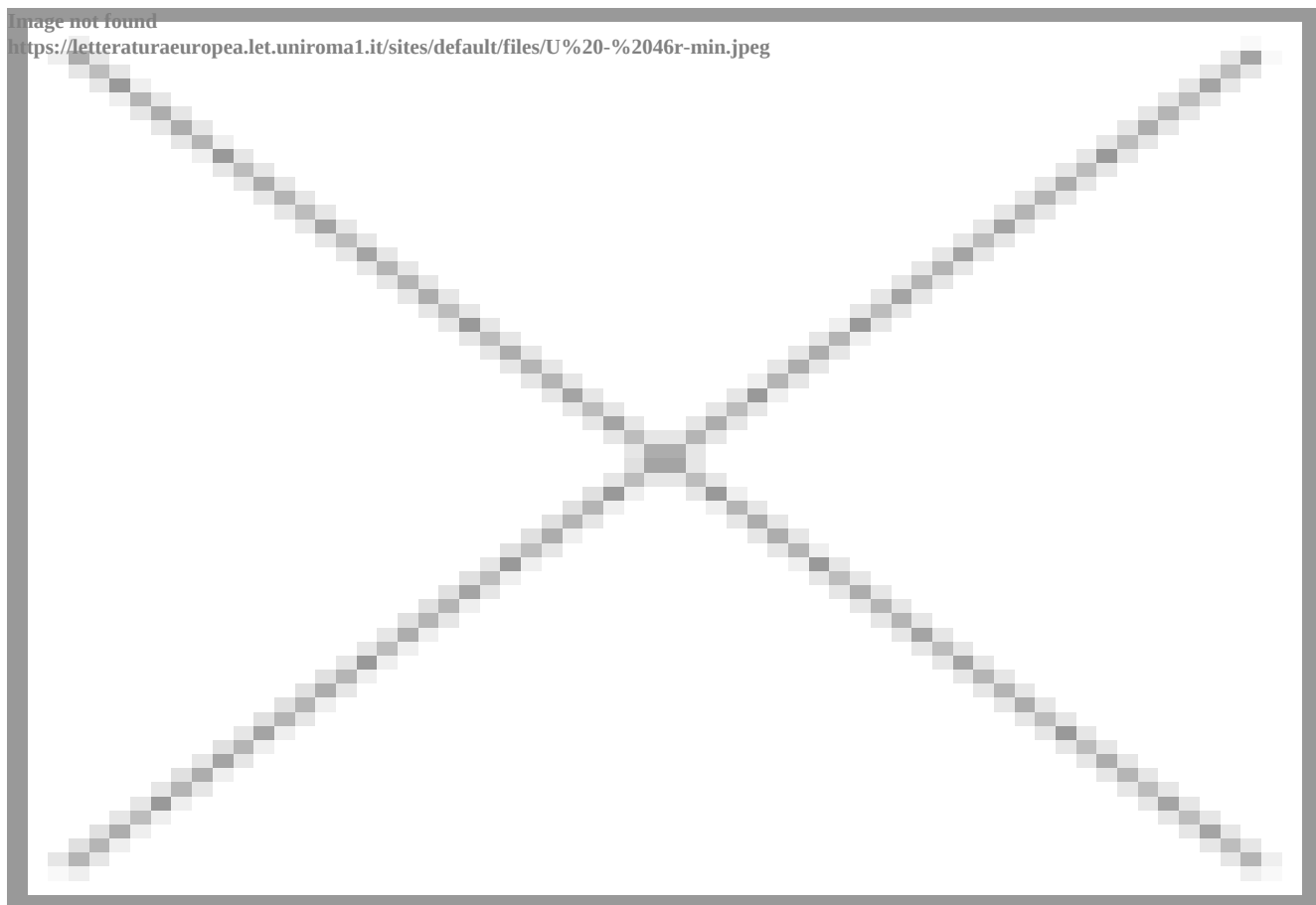


Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/U%20-%2046v-47r-min.jpeg>

- letto 221 volte

Edizione diplomatica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202021-04-29%20alle%2014.02.27.png>

M naimeric de pegugnan.

antasuez sui enquiriz.

En cort com si uers no(n) faz.

P er qieu uueilh sia apellaz.

E si allor lo chausiz.

C hanzon ouers aqest chanz.

E res pond als de mandanz.

C om non troba nisab diuison.

M a sol nom en tre uers echanzon.

Esi eu ai moz mesclaz auziz.

E n chanzonetta assaz.

E moz feminis pausaz.

E nuersez bos e grasiz.

E cortz sonet e trotanz.

A i ausit en uerset manz.

E audita chansonet ab lonc son.

E moz damb dos dun gra elca(n) dun ton.

ESieu en sui desmentiz.

Q aisi non sia uertaz.

N on er hom per mi blasmaz.

S i per dreit mo contradiz.

A nz nes sos sabers plus granz.

E ntrel bons el meus mermanz.

S i daizom poit uenzer segon raison.

Q eu non ai ges tot losen salamon.

Qar es de son loing partiz.

D onneis qe ia fo prezaz.

M isoi alqes desuiatz.

D eioi tan mestai marriz.

Q en trels mariz els amanz.

S es mes un pales en ians.

Q en ianan luns lautre creí far son pron.

E noi gard temps ni per qe ní cum.

QEu ui anz qel fos faidíz.

S eu fos per amor donaz.

U scoidos qas dreiz sollaz.

N issi cortz econuiz.

P erqem par qe dur dos tanz.

U n mes non fazi usans.

Q an reingnaua donneis ses traizo.

G ri eu es qi ue co(n) nes e sab con fo.

ENon es tan relinquiz.

S itot me sui desamaz.

Q eu non sia ennamoraz.

D e tal qecima e raíz.

D e prez tan qan mies da(n)z.

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202020-04-29%20alle%2014.04.17.png	P uis laualorz el semblanz. S on asemblat en tan bella faisos. C om noi pot neis pensar meillur raison. A Bel cor cars genz noiríz. A dreiz e ben faizonaz. ç o qeus uoilh dir de uinaz Q ieu non soi ges tant ardiz. Q ieus prec qe mames abanz. U os clam merce merceanz. S u frez qeusam e non uus qier autre don. E ges daiso non de uez dir de no. Ues malaspina tenzanz. A l pros guilhelm qes prezaz. Q eil aprenda de te los moz el son. Q al qes uuillia per uers o perchanzon.
--	---

- letto 251 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

naimeric de pegugnan.	N'Aimeric de Peguilhan
	I
M naimeric de pegugnan. antasuez sui enquiriz. En cort com si uers no(n) faz. P er qieu uueilh sia apellaz. E si allor lo chausiz. C hanzon ouers aqest chanz. E res pond als de mandanz. C om non troba nisab diuison. M a sol nom en tre uers echanzon.	Mantas vez sui enquiriz en cort com si vers non faz; perq'ieu vueilh sia apellaz, e si allor lo chausiz, chanzon o vers aqest chanz; e respond als demandanz c'om non troba ni sab divison ma sol nom entre vers e chanzon.
	II
Esi eu ai moz mesclaz auziz. E n chanzonetta assaz. E moz feminis pausaz. E nuersez bos e grasiz. E cortz sonet e trotanz. A i ausit en uerset manz. E audita chansonet ab lonc son. E moz damb dos dun gra elca(n) dun ton.	E s'ieu ai motz mesclaz auziz en chanzonetta assaz, e moz feminis pausaz en versez bos e grasiz; e cortz sonet e trotanz ai ausit en verset manz, e audita chansonet ab lonc son, e moz d'ambdos d'un gra e-l can d'un ton.
	III

ESieu en sui desmentiz. Q aisi non sia uertaz. N on er hom per mi blas maz. S i per dreit mo contradiz. A nz nes sos sabers plus granz. E ntrel bons el meus mermanz. S i daizom poit uenzer segon raison. Q eu non ai ges tot losen salamon.	E s'ieu en sui desmentiz q'aisi non sia vertaz, non er hom per mi blas maz, si per dreit m'o contradiz; anz n'es sos sabers plus granz entre·l bons e·l meus mermanz, si d'aizo·m poit venzer segon raison, q'eu non ai ges tot lo sen Salamon.
	IV
Qar es de son loing partiz. D onneis qe ia fo prezaz. M isoi alqes desuiatz. D eioi tan mestai marriz. Q en trels mariz els amanz. S es mes un pales en ians. Q en ianan luns lautre crei far son pron. E noi gard temps ni per qe ni cum.	Qar es de son loing partiz donneis qe ia fo prezaz, mi soi alqes desviatz de ioi, tan m'estai marriz q'entr'el·s mariz el·s amanz s'es mes un pales enians: q'enianan l'uns l'autre crei far son pron e no·i gard temps ni per qe ni cum.
	V
QEu ui anz qel fos faidíz. S eu fos per amor donaz. U scoidos qas dreiz sollaz. N issi cortz econuiz. P erqem par qe dur dos tanz. U n mes non fazi usans. Q an reingnaua donneis ses traizo. G ri eu es qi ue co(n) nes e sab con fo.	Q'eu vi, anz qel fos faidiz, s'eu fos per amor donaz us coidos, q'as dreiz sollaz n'issi cortz e conviz; per qe·m par qe dur dos tanz un mes non fazi·us ans, qan reignava donneis ses traizo; grieu es qi ve con es e sab con fo.
	VI
ENon es tan relinquiz. S itot me sui desamaz. Q eu non sia ennamoraz. D e tal qecima e raiz. D e prez tan qan mies da(n)z. P uis laualorz el semblanz. S on asemblat en tan bella faisos. C om noi pot neis pensar meillur raison.	E non es tan relinquiz, si tot me sui desamaz, q'eu non sia ennamoraz de tal qe cima e raiz de prez tan q'an mi es danz, pui la valorz e·l semblanz son asemblat en tan bella faisos c'om no·i pot neis pensar meilluraison.
	VII
A Bel cor cars genz noiriz. A dreiz e ben faizonaz. ç o qeus uoilh dir de uinaz Q ieu non soi ges tant ardiz. Q ieus prec qe mames abanz. U os clam merce merceanz. S u frez qeusam e non uus qier autre don. E ges daiso non de uez dir de no.	Ai! Bel cor cars, genz noriz, adreiz e ben faizonaz, ço qe·us voilh dir devinaz, q'ieu non soi ges tant ardiz q'ie·us prec qe m'ames; abanz vos clam merce merceanz: sufrez qe·us am e non uus qier autre don e ges d'aiso non devez dir de no.
	VIII

Ues malaspina tenzanz. A l pros guilhelm qes prezaz. Q eil aprenda de te los moz el son. Q al qes uuillia per uers o perchanzon.	Ves Malaspina ten, zanz, al pros Guilhelm q'es prezaz: qe il aprenda de te los moz e · l son, qalqes vuilla, per vers o per chanzon.
---	---

- letto 272 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-u-53>